



ASSB-BSB

Azienda Servizi Sociali di Bolzano
Betrieb für Sozialdienste Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

**BESTIMMUNG DER
FÜHRUNGSKRAFT**

N./Nr. 401

del/vom
29/07/2026

IL DIRIGENTE
Ufficio Servizi alla Prima Infanzia

DIE FÜHRUNGSKRAFT
Amt für Kleinkindbetreuung

dott./Dr. Elena Vecchietti

adotta la seguente determinazione con
OGGETTO:

Fornitura di nr. 5 climatizzatori portatili per gli asili nido facenti capo all'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia dell'ASSB, a favore della ditta Elektro Rottensteiner GmbH, per un importo complessivo di € 1.785,00 (oltre IVA).
CIG: BC559184F7

erlässt folgende Bestimmung mit
BETREFF:

Lieferung von 5 mobilen Klimaanlage für die Kinderhorte, die dem Amt für Kleinkindbetreuung des BSB unterstehen, zugunsten der Firma Elektro Rottensteiner GmbH für einen Gesamtbetrag von € 1.785,00 (ohne MwSt.).
CIG: BC559184F7

Determinazione con oggetto:

Fornitura di nr. 5 climatizzatori portatili per gli asili nido facenti capo all'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia dell'ASSB, a favore della ditta Elektro Rot-tensteiner GmbH, per un importo complessivo di € 1.785,00 (oltre IVA).
CIG: BC559184F7

Bestimmung mit Betreff:

Lieferung von 5 mobilen Klimaanlage für die Kinderhorte, die dem Amt für Kleinkindbetreuung des BSB unterstehen, zugunsten der Firma Elekt-ro Rottensteiner GmbH für einen Gesamtbetrag von 1.785,00 € (ohne MwSt.).
CIG: BC559184F7

Premesso che,

in un contesto emergenziale per le alte temperature, l'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia dell'ASSB ha manifestato la necessità di acquistare dei climatizzatori portatili per garantire adeguate condizioni microclimatiche e di comfort a beneficio dei bambini e del personale all'interno delle strutture degli asili nido (Il Sole, L'Acquario, Il Grillo);

considerata la natura improvvisa dell'esigenza;

dato atto che,

- ai sensi dell'art. 21 ter, comma 2, della L.P. n. 1/2002: "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2, comma 2, della L.P. n. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della L.P. n. 16/2015;

considerato altresì che:

l'operatore economico individuato, "Elektro Rottensteiner GmbH", è disponibile alla consegna immediata degli articoli richiesti ed il RUP ha ritenuto congruo il preventivo presentato dallo stesso;

ritenuto pertanto opportuno, per i motivi sopra

Vorausgeschickt, dass

in Anbetracht dessen, dass das Amt für Kleinkindbetreuung des BSB angesichts der Notlage aufgrund der hohen Temperaturen den Bedarf zum Kauf von mobilen Klimaanlage angemeldet hat, um angemessene mikroklimatische Bedingungen und Komfort zugunsten der Kinder und des Personals in den Kinderhorten (Il Sole, L'Acquario, Il Grillo) sicherzustellen;

in Anbetracht der Plötzlichkeit des Bedarfs;

in Anbetracht dessen, dass

- gemäß Art. 21-ter, Abs. 2, des LG Nr. 1/2002 (Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes") greifen für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2, des LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 des LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchst-grenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Außerdem beachtet, dass

der ausgewählte Wirtschaftsteilnehmer, "Elektro Rottensteiner GmbH", bereit ist, die angeforderten Artikel unverzüglich zu liefern, und der EPV hat den von diesem Wirtschaftsteilnehmer vorgelegten Kostenvoranschlag für angemessen befunden;

esposti, di affidare tale incarico alla Ditta sopracitata;

Indetta la procedura per l'affidamento diretto in forma telematica sul portale provinciale Bandi-Alto Adige.it;

rilevato che le clausole negoziali essenziali sono contenute nella lettera d'incarico, che forma parte integrante del presente provvedimento anche se non materialmente allegata allo stesso, bensì agli atti dell'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia di ASSB;

visti:

- la L.P. n. 16/2015 e la L.P. n. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";

- il D.Lgs. n. 36/2023;

- il D.Lgs. n. 81/2008;

- il regolamento di organizzazione aziendale;

- il regolamento per l'Acquisizione di Beni e Servizi dell'ASSB 254/2022;

Tutto ciò premesso e considerato;

**il Dirigente
Ufficio Servizi alla Prima Infanzia
determina**

1) per i motivi espressi in narrativa, di affidare l'incarico, per la Fornitura di 5 Climatizzatori destinati agli asili nido dell'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia alla ditta "Elektro Rottensteiner GmbH" per un importo complessivo massimo di € 1.785,00 (IVA esclusa);

2) di impegnare la spesa al budget 2026 assegnato come segue:

es daher aus den oben genannten Gründen als angemessen erachtet wurde, das oben genannte Unternehmen mit dieser Aufgabe zu betrauen;

Weiter festgesetzt, dass das Verfahren für den Direktzuschlag im elektronischen Format auf dem Landesportal ausschreibungen-suedtirol.it ausgeschrieben worden ist;

Festgesetzt, dass die wesentlichen Vertragsklauseln im Auftragsschreiben angeführt sind, die einen integrierenden Bestandteil vorliegender Maßnahme darstellen, obwohl sie nicht derselbe materiell beigelegt sind, sondern im Amt für Kleinkindbetreuung des BSB aufliegen;

Angewandte Rechtsvorschriften:

- LG Nr. 16/2015 und LG Nr. 17/1993 zur „Regelung des Verwaltungsverfahrens“;

- GvD Nr. 36/2023;

- GvD Nr. 81/2008;

- Organisationsverordnung des BSB;

- Verordnung für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen des BSB 254/2022;

All dies vorausgeschickt und erwägt;

**bestimmt
die Führungskraft
Amt für Kleinkindbetreuung**

1) aus den vorgenannten Gründen den Auftrag für die Lieferung von 5 Klimaanlage für die Kinderhorte des Amtes für Kleinkindbetreuung, an die Firma "Elektro Rottensteiner GmbH" zu einem maximalen Gesamtbetrag von € 1.785,00 (zzgl. MwSt.) zu vergeben;

2) die Ausgaben für das zugewiesene Budget 2026 wie folgt zu binden:

ANNO / JAHR	CRA M	CdC / KS	Conto-sottoconto / Konto – Unterkonto	OB/FU	Importo / Betrag IVA
2026	240	142	SPA.B.002.003.0271	08	890,6

2026	240	143	SPA.B.002.003.0271	08	445,3
2026	240	149	SPA.B.002.003.0271	08	841,8

che presenta la necessaria disponibilità;

die die notwendige Verfügbarkeit aufweisen;

3) di demandare all'Ufficio Finanze e Contabilità il pagamento delle fatture debitamente riscontrate regolari a favore di "Elektro Rottensteiner GmbH", Am Zagglermoos 10 39054 Soprabolzano - Renon (Bolzano) previa verifica della regolarità tecnica e contabile da parte del competente Ufficio/Servizio;

3) Das Amt für Finanzen und Buchhaltung mit der Zahlung der ordnungsgemäß festgestellten Rechnungen zugunsten von "Elektro Rottensteiner GmbH", Am Zagglermoos 10 39054 Oberbozen - Ritten (Bozen) zu beauftragen, vorbehaltlich der Überprüfung der technischen und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit durch das zuständige Amt/den zuständigen Dienst;

4) di stipulare in modalità elettronica il contratto ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs., n.36/2023 e dell'art. 15 del regolamento per l'Acquisizione di Beni e Servizi dell'ASSB;

4) der Vertrag gemäß Art. 18 des L.G. Nr. 36/2023 und gemäß Art. 15 der Verordnung für die Beschaffung von Waren und Dienstleistungen des BSB in elektronischer Form abzuschließen;

5) di pubblicare il presente provvedimento sull'Albo Pretorio aziendale, ai fini della sua generale conoscenza.

5) die vorliegende Maßnahme zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der betrieblichen Amtstafel zu veröffentlichen.

Della legittimità e della liceità del contenuto e della forma degli atti pubblicati, ivi compresi gli allegati e tutto ciò che concerne il rispetto del Regolamento UE 2016/679 e dei provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, è responsabile, anche con riguardo alla loro diffusione per mezzo della pubblicazione all'Albo informatico, il/la dirigente che adotta l'atto e ne richiede l'affissione.

Für die inhaltliche und formelle Rechtmäßigkeit und Zulässigkeit des veröffentlichten Verwaltungsaktes und aller dazugehörenden Anhänge, sowie für jeden Aspekt im Zusammenhang mit der Einhaltung der Verordnung EU 2016/679 und der Maßnahmen der Datenschutzbehörde haftet - auch im Hinblick auf die Verbreitung durch die Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel - die Führungskraft, die den Verwaltungsakt erlässt und dessen Anschlagung anfordert.

Predisposto da: Ufficio Servizi alla Prima Infanzia	Vorbereitet von: Amt für Kleinkindbetreuung
Sigla redattore:ST	Kennz. Autor: ST
Spesa: € 1.785,00 (IVA esclusa)	Ausgabe: € 1.785,00 (zzgl. MwSt.)
Pagine:5	Seiten: 5

Determinazione con oggetto:

Fornitura di nr. 5 climatizzatori portatili per gli asili nido facenti capo all'Ufficio Servizi alla Prima Infanzia dell'ASSB, a favore della ditta Elektro Rot-tensteiner GmbH, per un importo complessivo di € 1.785,00 (oltre IVA).
CIG: BC559184F7

Bestimmung mit Betreff:

Lieferung von 5 mobilen Klimaanlage für die Kinderhorte, die dem Amt für Kleinkindbetreuung des BSB unterstehen, zugunsten der Firma Elektro Rottensteiner GmbH für einen Gesamtbetrag von 1.785,00 € (ohne MwSt.).
CIG: BC559184F7

Firmato digitalmente
Il Dirigente Ufficio Servizi alla Prima Infanzia

digital unterzeichnet
die Führungskraft Amt für Kleinkindbetreuung

dott./Dr.dott. Elena Vecchiatti

Avverso la presente determinazione dirigenziale è ammesso nel termine di dieci giorni di pubblicazione, ricorso in opposizione al medesimo dirigente che ha adottato l'atto, ovvero, entro trenta giorni, ricorso gerarchico al Direttore dell'ASSB.

Gegen die vorliegende Bestimmung der Führungskraft kann innerhalb der Veröffentlichungsfrist von 10 (zehn) Tagen Einspruch bei der Führungskraft erhoben werden, die den Verwaltungsakt erlassen hat. Als Alternative kann innerhalb von 30 (dreißig) Tagen eine Aufsichtsbeschwerde an den Direktor des BSB eingereicht werden.

Entro i termini di legge sono attivabili avverso il presente provvedimento i procedimenti innanzi alle competenti Autorità.

Innerhalb der gesetzlich festgesetzten Fristen kann die Maßnahme vor den zuständigen Gerichtsbehörden angefochten werden.
